Charand-o Parand

World Thought in Translation

A joint project of Yale University Press and the MacMillan Center for International and Area Studies at Yale University, World Thought in Translation makes important works of classical and contemporary political, philosophical, legal, and social thought from outside the Western tradition available to English-speaking scholars, students, and general readers. The translations are annotated and accompanied by critical introductions that orient readers to the background in which these texts were written, their initial reception, and their enduring influence within and beyond their own cultures. World Thought in Translation contributes to the study of religious and secular intellectual traditions across cultures and civilizations.

Series editors

Steven Angle Karuna Mantena Andrew March Paulina Ochoa Ian Shapiro

Charand-o Parand

Revolutionary Satire from Iran, 1907-1909

Ali-Akbar Dehkhodā

Translated and with an introduction and notes by Janet Afary and John R. Perry

Yale university press

New Haven and London

This publication was made possible in part by a grant from the Carnegie Corporation of New York. The statements made and views expressed are solely the responsibility of the authors.

Published with assistance from the Louis Stern Memorial Fund.

Copyright © 2016 by Yale University.

All rights reserved.

This book may not be reproduced, in whole or in part, including illustrations, in any form (beyond that copying permitted by Sections 107 and 108 of the U.S. Copyright Law and except by reviewers for the public press), without written permission from the publishers.

Yale University Press books may be purchased in quantity for educational, business, or promotional use. For information, please e-mail sales.press@yale .edu (U.S. office) or sales@yaleup.co.uk (U.K. office).

Set in Adobe Caslon Pro type by Newgen North America. Printed in the United States of America.

Library of Congress Control Number: 2015951236 1SBN 978-0-300-19799-0 (cloth: alk. paper)

A catalogue record for this book is available from the British Library.

This paper meets the requirements of ANSI/NISO Z39.48–I992 (Permanence of Paper).

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1